

חדשות האגודה – נובמבר 2022 The Israeli Society for Science Fiction and Fantasy

תל אביב: מועדון הקריאה יעסוק בספר "סיפורו של דספרו" מאת קייט די קמילו. המועדון יתקיים ביום חמישי, 11.10 ב-19:30. המועדון יתקיים באופן היברידי, בדירה במרכז ת"א וכן בזום. לקבלת המיקום יש להירשם במייל של **דפנה קירש**. קישור לזום יתפרסם סמוך לאירוע **בדף האירוע בפייסבוק**. מנחה: שרה גבאי.

ירושלים: לפרטים על המפגשים של המועדון הקריאה ניתן להצטרף לקבוצת הפייסבוק: **מועדון הקריאה הירושלמי של האגודה**, או ליצור קשר במייל עם מרכזת המועדון בירושלים - **גלי אחיטוב**, ולהצטרף לקבוצת הוואטס'אפ של המועדון.

כל האירועים של האגודה מופיעים בלוח האירועים (שפע אירועים מעניינים, הרצאות, סדנאות, מפגשים ועוד) לקבלת עדכונים שוטפים על מפגשי מועדון הקריאה ברחבי הארץ ניתן להצטרף ל**רשימת התפוצה** או **בדף האגודה בפייסבוק**. Society information is available (in Hebrew) at the Society's site: <http://www.sf-f.org.il>

This month's roundup:

- Book review: "More Zion's Fiction"
 - Story #10: "Above the Clouds, Above the Mountains, Above the Sky..." – by Pesach (Pavel) Amnuel
- Book review: "The Cloning of Joanna May" by Fay Weldon
- More Yiddish-related SF material dedicated to my dear departed father, David Botwinik (ע"ה – ה'תשס"ח):
 - Chapter D of "Kamf-Nign" Yiddish SF short story by Leybl Botwinik (with English translation)

Our usual tidbits from the Web – at the end of this issue.

A few words about this and upcoming issues.

I've been busy of late (what else is new...) but have nevertheless managed to publish every month, albeit into the month (around the 10th-15th) though I prefer closer to the top of the month. I don't see any letup in the next while – so bear with me. I also felt that other than the regular "Fun from the Web", I've (mostly) only presented a review of *Zions Fiction II*, and my translation of the ongoing story "Kamf Nign – Battle Tune" (now moved almost to the end + with a "story so far" intro).

Therefore, to make the issues more diverse:

- It would be great to see more outside input (i.e., guest reviews and reader comments)
- I will try my best to add more reviews of books and films (see the one in today's issue)
- It would be great if we could renew the 'Science' part of our fanzine, with articles and commentary exposing up-and-coming discoveries and/or research and or topical techno-social issues that could lead to further discussion

Also: Any topics that you – our reader – would like to see covered? Don't be shy, and tell us what SF topics intrigue you.

A very special thanks to Jose Sanchez for his periodic, wonderfully intriguing, always fascinating artwork that greatly enhances our fanzine. Keep up the great work! Proud and glad to have you on board with us.

– Your editor, Leybl Botwinik

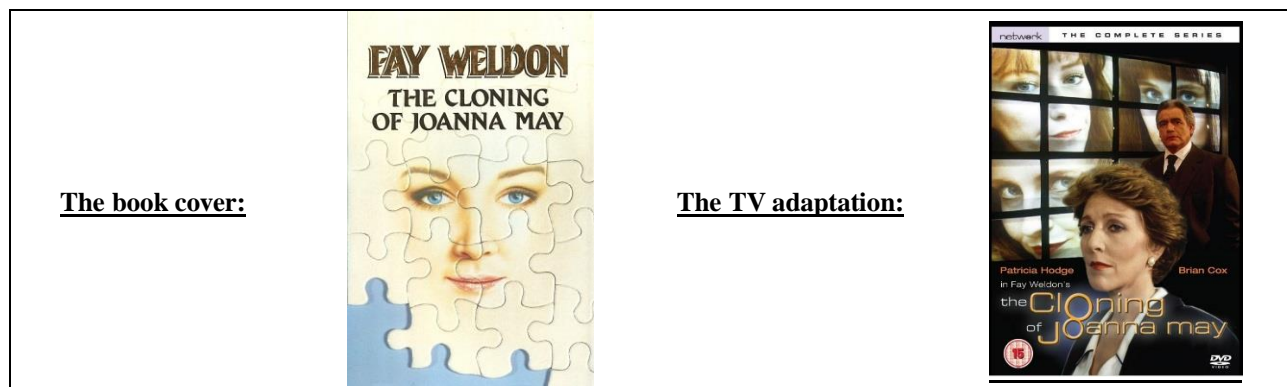


Jose Sanchez: Blue Sunset on Mars (aka Foot Patrol)

BOOK REVIEW: The Cloning of Joanna May, by Fay Weldon

- Reviewed by: Leybl Botwinik

1989, 351 pages
Humourous. Off-beat. Intriguing,



I've heard it said: *"Never judge a book by its cover"*. Then again, one can't really 'judge' until one has actually read the book. I've also seen the following quote – apparently, by the master story writer Charles Dickens (1812-1870): *"There are books of which the backs and covers are by far the best parts"*...

All fine and good, and yet, most people today will select a book (unless it's recommended to them) by both title and cover. I recently came across the book in question, by Fay Weldon, and was at once intrigued by the cover and title (I had never previously heard of Weldon). The back cover info was also interesting. The actual paperback was a bit dusty, and the paper yellowing more than most paperbacks do – but when I looked inside at the publishing date – 1989, the fictional account about clones further intrigued me – and I'm happy that I took it home with me and read it.

Background setting: The story takes place in London, with the news of the Chernobyl disaster and the issue of the Brits' own nuclear power ambitions, as background to the story. Lots of tension in the news – in the very air of the daily lives of the story's characters. Particularly, because one of the main ones, is our hero, Joanna May's ex-husband – Carl May – a rich and powerful energy magnate, and a very scheming person.

Plot: Joanna is in her 60s. Her husband, Carl May, divorced her 30 years earlier because of an incidental love affair she had. Although he feels that he loves her – he nevertheless has done his best to 'punish her' for that indiscretion. He can't seem to let her go (and has also 'taken care of' her lover. i.e. had him offed).

She, on the other hand, has felt remorse (and for some unknown reason still retains emotional love for him) – but at the same time is angry at how he has treated her. Over the years. She is single and never had children – and has no siblings – and is basically, isolated and lonely (except for her gardener/secret lover).

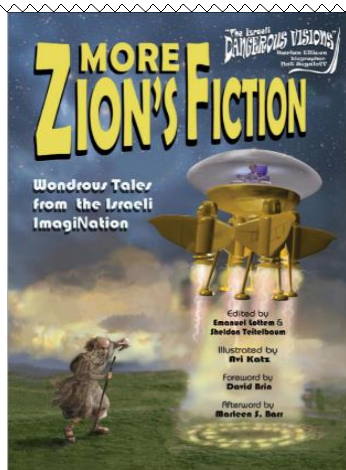
Believing that she is alone in the world – and bitter about it, fearing that her jealous ex-husband will kill any new lover that she may take – she discovers one day, that she is no longer the unique single individual that she thought she was. There are 4 young clones of her living in different parts of London – until this moment unknown to her or to each other – created by her estranged husband 30 years earlier. And that's when the fun really goes up a notch.

Most of the book is in the 3rd person and is recounted by a 'narrator'. However, some of the best writing – and the funny parts – is where Joanna tells the story and describes the events through her own eyes. When the paragraphs turn to her thoughts, they are at once humorous and cynical, but very heart-warming, and evoke a great deal of sympathy from the reader. They are the best parts of the story, as written by Weldon.

There is a lot of thought put into the story, and it brings up many social and ethical issues concerning cloning and also about human relationships. Apparently, the book (published in 1989) was so well received, that it spawned a British mini-series of two programs (in 1992), a few years after its publication. I haven't seen the TV-movie.

About the book and the 2-part 1992 TV adaptation (mini-series):

https://en.wikipedia.org/wiki/The_Cloning_of_Joanna_May



MORE ZION'S FICTION – Review #10

Above the Clouds, Above the Mountains, Above the Sky...

By Pesach (Pavel) Amnuel (Translated by David Reid)

(e-Book: p200-232)

<http://zionfiction.com/>

Amnuel has written a very enjoyable story, reminiscent of Plato's tale https://en.wikipedia.org/wiki/Allegory_of_the_cave. A young man seeks to go beyond the physical boundaries of his life of drudgery. His people have lived for many generations in a literal fog that covers the Earth and have created a religion/mythos based on their circumstances, and the way of life that they eke their living from.

Although this is a good read, it is yet another story that has no connection to Israel, Zion, Jews, or Judaism. I don't quite understand how this story came to be added to the collection...

Look forward to more short reviews of "More Zion's Fiction" in our upcoming issues

Yiddish-related SF material

"קאַמף-ניגון" [KAMF-NIGN=Battle Melody/Tune] Chapters C - by Leybl Botwinik

האַט הנאה! [Hot hanoë = Enjoy]!

THE STORY SO FAR:

The planet Kark-III is slowly defeating the planet Kviko in a war of hundreds of years. In an attempt to save themselves, the Kvikovians have sent out a military/science spaceship to try to find some super-weapon that will give them the upper hand to destroy the aggressive Karkians. The lizard-like Kvikovians are under the command of the 5-meter-tall Commander Balaka-Tshur. His brother Deputy-Commander Tatshkata-Tshur has for the last several decades been bound to a series of tubes and wires in a state of awareness-sleep, connected to the ship's advanced sensors and central ChemiSap (chemically sapient computer). He has so far recently managed to locate 2 devastated planets that may indicate some vast energy source or weapon that they hope will be useful to them to turn the tide of war.

Their great-niece/granddaughter, Captain Mananda-Tshur, commands the scientific research and defensive attack warships that accompany the mission. A bit of a rebel, she often clashes with the militaristic leanings of her great-uncle and grandfather and goes along with the mission in the hopes of finding some other solution to her people's dilemma.

Read on...

Chapter D

About five months later, the ship's command center again became a center of clamor and commotion. The sirens began blaring, and the alarms started beeping and flashing. Deputy Commander, Tatshkata-Tshur roused himself from his state of awareness-sleep, opened his six eyes and immediately started giving orders. The eyes protruded from his skull on short membranes of about a half meter in length and turned towards those to whom he addressed. In this manner, he did not have to raise a hand.

קאַפיטל ד'

מיט אַן ערך פינף חדשים שפעטער, איז ווידער געוואָרן אַ געלאָף און אַ געפילדער אין דעם שיפס קאַמאַנדע-צענטער. די סירענעס האָבן אָנגעהויבן שרײַען, און די אַלאַרעמס האָבן אָנגעהויבן פּיפּן און בלישטשען. דער וויצע-קאַמאַנדיר, טאַטשקאַטאַ-טשור האָט זיך אויפגעכאַפּט פון זײַן געהאַרן-שלאָף פאַרגליווערונג, געעפנט די זעקס אויגן זײַנע און גלײַך אָנגעהויבן געבן באַפעלן. די אויגן האָבן אַרויסגעשטעקט פון זײַן שאַרבן אויף קורצע גלידערלעך פון אַן ערך אַ האַלבן מעטער די לענג, און זיך אויסגעדרײט צו יענע צו וועמען ער האָט זיך געוואָנדן. ער האָט אַזוי אַרום, קיין האַנט ניט געדאַרפט אויפהײבן.

<p>– "You, you, and you, run to the ship's takeoff platform, and help prepare the research vessel. And you, wake up commander Balaka-Tshur, who went to nap in the silent-room where he went to meditate. He absolutely needs to call a meeting of the chief officers... and you," he turned to the communications officer, "get immediately in touch with officer Mananda-Tshur, that she should this instant return from her distant war maneuvers.</p> <p>We are in full combat alert. As soon as she lands, she should immediately head to the conference hall. However, I want half of her warships to remain close by, within a periphery of no further than twenty-five thousand kilometers, and that the five fastest should fly out to up to a hundred thousand kilometers on a far-reaching reconnaissance patrol."</p>	<p>— "דו, דו, דו, און דו, לויפט צו צו דער שיפס אָפּפּלי-פּלאַטפּאָרמע, און העלפט צוגרייטן דעם פּאַרש-שיפּל. און דו, וועק אויף דעם קאָמאַנדיר באַלאַקאַ-טשור וואָס האָט זיך אוועקגעלייגט שלאָפּן אין שטיל-צימער וואו ער איז געגאַנגען אויף התבודדות. ער דאַרף אומבאַדינגט צונויפּרופן אַ זיצונג פון די הויפט אָפּיצירן... און דו," האָט ער זיך געוואָנדן צום קאָמוניקיר אָפּיציר, "שטעל זיך גלייך אין פאַרבינדונג מיטן אָפּיציר מאַנאַנדאַ-טשור, אַז זי זאָל תיכף צוריקקומען פון אירע ווייטע קריגס-מאַנעווערס.</p> <p>מיר זײַנען אויף פולן קריגס-אַלערט. ווי נאָר זי לאַנדעט, זאָל זי זיך גלייך ווענדן צום קאָנפּערענץ זאַל. איך וויל, אָבער, אַז אַ העלפט פון אירע קריגס-שיפּלעך זאָלן פאַרבלייבן נאָענט, אין אַ פעריפעריע פון ניט ווייטער פון פינף און צוואַנציק טויזנט קילאָמעטער, און אַז די פינף גיכסטע זאָלן אַרויספליען ביז הונדערט טויזנט קילאָמעטער אויף אַ ווייט-מהלכדיקער רעקאָנסאַנס פאַטראָל."</p>
<p>Shortly after the chief officers had all gathered in the conference hall, Captain Mananda-Tshur and three of her flight officers arrived. The commander, Balaka-Tshur, told everyone to sit down and be quiet, and requested his brother Tatshkata-Tshur to clarify the situation for them.</p> <p>Tatshkata-Tshur, of course, still sat in the command chair, bound up with wires and tubes. Therefore, with the help of the sophisticated ChemiSap, he created and projected a three-dimensional artificial holographic and animated model of himself (a 'holo-anim-model', or 'holo-vision'), which was akin to him standing in front of them, projected. It looked like the very Kvikover himself. Even the lips moved.</p>	<p>באַלד נאָכדעם ווי די הויפט אָפּיצירן האָבן זיך אַלע געזאַמלט אינעם קאָנפּערענץ זאַל, זײַנען אָנגעקומען דער קאָפיטאַן מאַנאַנדאַ-טשור און דריי פון אירע פליער אָפּיצירן. דער קאָמאַנדיר, באַלאַקאַ-טשור האָט געהייסן אַלעמען זיצן און זיך אײַנשטילן, און געבעטן זײַן ברודער טאַטשקאַטאַ-טשור אויפקלערן פאַר זיי די לאַגע.</p> <p>טאַטשקאַטאַ-טשור איז, פאַרשטייט זיך, נאָך געזעסן אין דער קאָמאַנדע-שטול, צוגעבונדן מיט דראָטן און רערן. דערפאַר אָבער, האָט ער מיט דער הילף פונעם סאַפּיסטיקירטן כעמישאַפּ, געשאַפּן און פּראָיעקטירט אַ דריי דימענסיעדיקן קינסטעלערישן האַלאָגראַפּישן און אַנימירטן מאָדעל פון זיך אַליין (אַ 'האָלאָ-אַנים-מאָדעל', אדער 'האָלאָ-וויזיע'), וואָס איז ווי געשטאַנען פאַר זיי פּראָיעקטירט. עס האָט אויסגעזען ווי דער אמתער קוויקאווער אַליין. אפילו די ליפּן האָבן זיך באַוועגט.</p>
<p>– "We are approaching a new planet. Our sensors have picked up the first signs of radiation waves like the ones we found on the previous two destroyed planets. Initial data indicate that we have here another destroyed planet – and indeed from the same kinds of terrible energies. Our instruments show that the closer we get, the greater is the danger that we ourselves will be harmed."</p> <p>– "According to our calculations concerning the planet that we have analyzed, the destruction took place not long ago, perhaps about two hundred to one thousand years ago. We now need to establish the following: get closer to</p>	<p>— "מיר דערנענטערן זיך צו אַ נייעם פּלאַנעט. אונזערע חוש-אַפּאַראַטן האָבן אויפגעכאַפּט די ערשטע סימנים פון אַזעלכע ראַדיאַציע כוואַליעס ווי מיר האָבן געפונען אויף די פּריערדיקע צוויי צעשטערטע פּלאַנעטן. פון די ערשטע אינפּאַרמאַציעס, רעדט זיך דאָ וועגן נאָך אַ פאַרחרובטער פּלאַנעט – און טאַקע פון די זעלבע סאַרטן שרעקלעכע ענערגיעס. אונזערע אינסטרומענטן באַווייזן, אַז וואָס מער מיר דערנענטערן זיך, אַלץ גרעסער וואַקסט די סכּנה מיר זאָלן אַליין ווערן פון דעם געשעדיקט."</p> <p>— "דער פּלאַנעט וואָס מיר האָבן אַנאַליזירט גיט אַנצוואווייזן, לויט אונזערע רעכענונגען, אַז די צעשטערונג איז פאַרגעקומען ניט לאַנג צוריק, אפשר מיט אַן ערך צוויי הונדערט ביז טויזנט יאָר צוריק. מיר דאַרפן איצט באַשטימען: דערנענטערן זיך כּדי צו מאַכן</p>

<p>— "As we have all agreed, I will close the meeting. But with your permission, I would like to let the crew on the ship know what we have decided."</p> <p>Commander Balaka-Tshur pressed a communicator button attached to the left sleeve of his suit and relayed the decision over the ship's loudspeaker system. He also ordered that the preparations for sending out the research ship to the nearest planet should be canceled, but that everyone should still remain on alert.</p> <p>— "Also, transmit to the captains of the warships that are still flying on the alert maneuvers. Tell them that although we have decided not to stay longer in this part of the galaxy, the two groups of pilots should still remain in the determined formations and distances. Meanwhile, they will fly along a parallel flight path with us – for safety's sake."</p>	<p>— "אזוי ווי מיר זיינען אלע מסכים, וועל איך פארמאכן די זיצונג. נאָר כ'וויל מיט אייער דערלויבעניש געבן צו וויסן די מאַנשאַפט אויף דער שיף, דאָס וואָס מיר האָבן באַשלאָסן."</p> <p>דער קאָמאַנדיר באַלאַקאָ-טשור האָט אַ קוועטש געטאָן אין אַ קנעפל פון קאָמוניקיר אַפּאַראַט וואָס איז געווען צוגעטשעפּעט צו דעם לינקן אַרבל פון זײַן קאָסטיום, און האָט איבערגעגעבן דעם באַשלוס איבער דער שיפּס הילכער סיסטעם. ער האָט אויך באַפוילן, אַז די צוגרייטונגען פאַרן אַרויסשיקן דעם פּאַרש-שיפּל צו דער נאָענטער פּלאַנעט זאָלן אַפּגעשאַפּן ווערן, נאָר אַז אַלע זאָלן נאָך פאַרבלײַבן אויף אַלערט.</p> <p>— "טראַנסמיסירט אויך צו די קאָפיטאַנען פון די קריגס-שיפּלעך וואָס פּליען נאָך אויף די אַלערט-מאַנעווערעס. זאָגט זיי אָן, אַז כאַטש מיר האָבן באַשלאָסן ניט צו בלייבן לענגער אין דעם טייל פון דער גאַלאַקסיע, זאָלן אָבער די צוויי גרופּעס פּליערס נאָך פאַרבלײַבן אין די באַשטימטע פּאַרמאַציעס און דיסטאַנצן. זיי וועלן דערווייַלע מיטפּליען אויף אַ פּאַראַלעלער פּלי-וועג מיט אונדז -- צוליב זיכערקייט."</p>
<p>Meanwhile, an officer approached the commander, and gave him a note from Mananda-Tshur, on a sheet of electro-paper. As soon as he squeezed one corner of the electronic paper, the handwritten note from his great-niece appeared. Since she had written it down quickly, and her handwriting was generally far from clear, he squeezed again. Then a small micro-ChemiSap within the e-paper immediately reworked the letters of the manuscript, and legible letters appeared in their place: 'Where is the danger?' – it stated.</p> <p>Balaka-Tshur seemed to catch himself, and raised two of his six eyes, and turned them in the direction of Mananda-Tshur. Two other eyes were focused on a communication point in one of the ship's ChemiSap nets. A further two eyes looked at a small screen on the table while he typed in keyboard queries to the central ChemiSap to which his brother Tatshkata-Tshur was connected.</p>	<p>דערווייַלע, איז אַן אָפּיציר צוגעקומען צום קאָמאַנדיר, און אים געגעבן אַ צעטל פון מאַנאַנדאַ-טשור, אויף אַ בלאַט עלעקטראָ-פּאַפּיר. ווי נאָר ער האָט אַ קוועטש געטאָן אין ווינקל פון דער עלעקטראָ-פּאַפּיר, האָט זיך באַוויזן דאָס האַנט-געשריבענע נאָטיץ פון זײַן אור-פּלימעניצע. היות ווי זי האָט עס אויף גיך אָנגעשריבן, און איר האַנטשריפּט איז בכלל געווען ווייט פון זײַן אַ קלאָרע, האָט ער ווידער אַ קוועטש געטאָן. דאָן האָט אַ קליינער מיקראָ-כעמישאַפּ אין דער פּאַפּיר גופּא תיכּף איבערגעאַרבעט די אותיות פון דעם כתב-יד, און עס האָבן זיך באַוויזן אויף זייער אַרט לייענבאַרע אותיות: 'וואו איז די סכּנה?' -- איז געשטאַנען.</p> <p>באַלאַקאָ-טשור האָט זיך ווי געכאַפּט, און אויפּגעהויבן צוויי פון די זעקס אויגן זײַנע, און זיי געוואָנדן אין דער ריכטונג פון מאַנאַנדאַ-טשור. אַנדערע צוויי אויגן זײַנען געווען געוואָנדן צו קלאָווישן פון אַ קאָמוניקיר-פּונקט אין איינע פון דער שיפּס נעצן פון כעמישאַפּן. און אַנדערע צוויי אויגן האָבן אַריינגעקוקט אין אַ קליינעם עקראַן אויף דעם טיש בעת ווי ער האָט אַריינגעקלאַפּט אין דער קלאָוויאַטור פּראָגעס צום צענטראַלן כעמישאַפּ וואו זײַן ברודער טאַטשקאַטאַ-טשור איז געווען פאַרבונדן.</p>
<p>A silence reigned in the hall. No one was allowed to leave the meeting without the commander's permission. But no one wanted to leave. Everyone understood that something was brewing. Perhaps the long-awaited confrontation between the handsome captain Mananda-Tshur and her great-uncle, the commander of the ship.</p>	<p>אַ שטילקייט האָט געהערשט אין זאָל. קיינער האָט ניט געטאַרט פאַרלאָזן די זיצונג אָן דעם קאָמאַנדירס דערלויבעניש. קיינער האָט אָבער ניט געוואָלט פאַרלאָזן. אַלע האָבן פאַרשטאַנען אַז סע קאָכט זיך דאָ עפּעס. אפשר די לאַנג דערוואַרטע קאָנפּראָנטאַציע צווישן דער שיינער קאָפיטאַן מאַנאַנדאַ-טשור און איר עלטער פּעטער, דעם קאָמאַנדיר פון דער שיף.</p>

<p>Balaka-Tshur broke the silence.</p> <p>— "Officer Mananda-Tshur, you sent me a note on electronic paper. It says: 'Where is the danger?' --- Can you clarify that?"</p> <p>— "With your permission, high-esteemed commander", she turned first to him and then immediately after that turned and walked out to the center of the hall. She again called out the cloud-like star model.</p>	<p>באלאקא-טשור האָט איבערגערופן די שטילקייט.</p> <p>— "אָפיציר מאַנאָנדאָ-טשור, דו האָסט מיר צוגעשיקט אַ צעטל אויף עלעקטראָן-פּאַפּיר. דאָ שטייט: 'וואו איז די סכנה?' --- אפשר קענסטו דאָס אויפקלערן?"</p> <p>— "מיט אייער דערלויבעניש, הויך-געשעצטער קאָמאַנדיר", האָט זי זיך פריער געוואָנדן צו אים און גלייך נאָך דעם זיך אויסגעדרייט און אַרויסגעטראָטן צום צענטער-פונקט פונעם זאַל. זי האָט ווידער אַרויסגערופן דעם וואָלקנדיקן שטערן-מאָדעל.</p>
<p>— "During my studies in the military science academy, as a preparation to become an officer, we were always taught: 'Seek out the enemy; study him well, -- you will be able to defeat him.'"</p> <p>— "On our current mission, we – praise to the Great Egg – really didn't have to worry about any enemies. Nevertheless, every time we found ourselves near one of the devastated planets, we kept in full combat readiness. But against whom, or what, did we have to defend ourselves? There was no danger from the dead planets themselves."</p>	<p>— "בעת מיינע לימודים אין דער קריגס-וויסנשאַפט אַקאַדעמיע, ווי אַ צוגרייטונג צו ווערן אַן אָפיציר, האָט מען אונדז שטענדיק איינגעלערנט: 'זוך אויס דעם שונא; שטודיר אים גוט, -- וועסטו קענען אים בייקומען.'"</p> <p>— "אויף דער איצטיקער שליחות אונדזערער, האָבן מיר – אַ דאַנק דער גרויסער-איי – אויף אַן אמת ניט געדאַרפט זיך זאָרגן וועגן קיין שונאים. פון דעסטוועגן, אַ יעדן מאָל, וואָס מיר האָבן זיך געפונען לעבן איינע פון די פאַרחרבטע פלאַנעטן, האָבן מיר זיך געהאַלטן אין אַ פולער קאַמפּס-גרייטקייט. אָבער קעגן וועמען, צו וואָס, האָבן מיר זיך געדאַרפט פאַרטיידיקן? פון די טויטע פלאַנעטן איז דאָך קיין סכנה ניט געווען."</p>
<p>At the sides of the hall, quiet discussions and cross-conversations took place. Captain Mananda-Tshur continued, simultaneously pointing at the star model.</p> <p>— "This thought did not occur to me during our visit to the first planet. The second time, however, without your knowledge, I sent out a number of my warships in a very broad reconnaissance maneuver... here... here ... also here ... and here ... spying out whether there was someone to watch out for in the nearest populated solar systems."</p> <p>— "The results turned out to be negative. The surrounding advanced civilizations lived peacefully, and on their planets there was not a single trace of such an energy weapon, nor was there any sign of the destructive technology we are looking for."</p>	<p>אין די זייטן פון זאַל האָבן זיך אָנגעהויבן שטילע דיסקוסיעס און צווישנריידן. קאָפיטאַן מאַנאָנדאָ-טשור האָט פאַרגעדעצט, און גלייכצייטיק אָנגעוויזן אין שטערן-מאָדעל.</p> <p>— "דער-אַ געדאַנק איז מיר ניט איינגעפאַלן בעת אונדזער באַזוכן דעם ערשטן פלאַנעט. דערפאַר, אָבער, דאָס צווייט מאָל, האָבן איך און אייער וויסן אַרויסגעשיקט אַ טייל פון מיינע קריגס-שיפלעך אין אַ גאַר ברייטע פאַרש-מאַנעווערע ... דאָ ... דאָ ... אויך דאָ ... און דאָ ... אויסשפּיאָנירן צו ביי די נאַענטסטע באַפעלקערטע זון-סיסטעמען איז אויך געווען פאַר וועמען זיך צו היטן."</p> <p>— "די רעזולטאַטן זיינען געווען נעגאַטיווע. אַרומיקע אַוואַנסירטע ציוויליזאַציעס האָבן זיך שטיל אויסגעלעבט, און אויף זייערע פלאַנעטן איז ניט געווען קיין איין שפור פון אַזאַ ענערגיע-וואָפּן, און אַ וועלכע ניט איז סימן ניט, פון דער דעסטרוקטיווער טעכנאָלאָגיע וואָס מיר זוכן."</p>
<p>— "We know very well, that our extremely sensitive sensory devices (and particularly under the supervision of the greatest intellect of our generation – Deputy Commander Tatshkata-Tshur) would have picked up</p>	<p>— "מיר ווייסן דאָך גוט, אַז אונדזערע גאַר סענסיטיווע חוש-אַפאַראַטן, און נאָך אונטער דער השגחה פון דעם גרעסטן אינטעלעקט פון אונדזער דור – דער וויצע-קאָמאַנדיר טאַטשקאַטאַ-טשור – וואָלטן דאָך אַליין עפעס אויפגעבאַפּט. וויל איך, דעריבער, שטעלן אַזאַ</p>

<p>something on their own. Therefore, I want to place before you a rhetorical question: 'Who destroyed these three, widely scattered, planets – if not the inhabitants themselves?'</p> <p>Before anyone could express themselves, or make a statement, the holographically animated image of the Deputy Commander and chief scientist, Tatshkata-Tshur, appeared before them again. Although he was actually still sitting in the command chair, in a completely different place, the sophisticated ChemiSap made him look out to be animated and awake. Even some of his emotions were reflected in the artificial holo-image, in that he actually seemed to be in a state of embarrassment. This was so realistic that his face was greener than normal, just as if the green blood of his body had made his face blush.</p>	<p>קלאָץ-קשיא: 'ווער האָט אומגעבראַכט די דאָזיקע דריי, ווייט צעוואָרפענע, פלאַנעטן – אויב ניט די איינוואוינערס אַליין?'</p> <p>איידער עס האָט עמעץ געקענט זיך אויסדריקן, צי נעמען אַ וואָרט, האָט זיך ווידער באַווויזן פאַר זיי דאָס האַלאָגראַפֿיש אַנימירט בילד פונעם וויצע-קאָמאַנדיר און הויפט וויסנשאַפטלער, טאַטשאַקאַט-טשור. באַטש ער איז פאַקטיש נאָך אַלץ געזעסן אין דער קאָמאַנדע-שטול, גאָר אין אַן אַנדער אָרט, האָט דער סאָפיסטיקירטער כעמישאַפּ אים באַווויזן אַנימירט און ווי וואָך. אפילו טייל פון זיינע געפילן זיינען געוואָרן אַפגעשפּיגלט אינעם קינסטלעכן האַלאָ-בילד, מיט דעם וואָס ער האָט טאַקע אויסגעזען צו זיין אין אַ פאַרלעגנהייט. דאָס איז געווען אויף אַזוי ווייט רעאַליסטיש, אַז זיין פנים איז געווען גרינער ווי נאָרמאַל, פונקט ווי עס וואָלט אים די גרינע בלוט פון זיין גוף אים 'פאַררויטלט' דעם פנים.</p>
<p>— "Officer Mananda-Tshur. You of course know that such information is very important for the central bank of data, and for me in particular, to study... but I do admit that you are right. It never occurred to us that outside of the dead planet, there was no surrounding danger.</p> <p>No sign of an 'attacker>victim' scenario playing out here like in our own fight for life with Kark-III, at least not in the three cases so far..."</p> <p>Everyone knew well, the military leaning of the Deputy Commander. For them it was no longer theory, but reality. They themselves were victims of the predatory military power of Kark-III.</p>	<p>— "אָפיציר מאַנאַנדאַ-טשור. דו ווייסט דאָך, אַז אַזעלכע אינפאָרמאַציעס זיינען גאָר וויכטיק פאַר דער צענטראַלער באַנק פון געגעבענע, און פאַר מיר בראש, זיי דורכצושטודירן... אָבער איך בין זיך מודה, אַז דו ביסט גערעכט. עס איז אונדז קיינמאַל ניט איינגעפאַלן, אַז מחוץ יעדן טויטן פלאַנעט, איז ניט געווען קיין אַרומיקע סכנה.</p> <p>קיין סימן ניט פון אַ 'באַפאַלער <קרובן' סצענאַריאָ שפּילט זיך דאָ ניט אויס ווי אין אונדזער אייגענער לעבנס-קאַמף מיט קאַרק-III. לכל הפחות, ניט אין די ביז איצטיקע דריי פאַלן...."</p> <p>אַלע האָבן גוט געקענט דעם מיליטערישן מיין פונעם וויצע-קאָמאַנדיר. ביי זיי איז עס שוין ניט געווען טעאָריע, נאָר פאַקט. זיי זיינען אַליין געווען קרבנות פון דער באַפאַלעריש מיליטערישער מאַכט פון קאַרק-III.</p>
<p>— "Our task remains, however, to discover the secret of this powerful 'elemental weapon'. Thank you for your wise observations. We will take this into consideration when we arrive at the solar system we are now flying towards. The preliminary information from our sensors indicates that on the third planet there from that sun, there is a fully developed technology, with traces of this powerful energy. We are still too far away to be able to pick up more details. The hypothesis is, that we will arrive there in about four months."</p> <p>The meeting left them with a strange feeling, and one key question: 'Will the weapon be their salvation, or will it be a danger for them all?'</p>	<p>— "אונדזער אויפגאַבע בלייבט, אָבער, ווייטער צו דערגיין דעם סוד פון דעם מעכטיקן 'עלעמענטן-וואָפן'. אַ דאַנק פאַר דייןע קלוגע אָבסערוואַציעס. מיר וועלן דאָס נעמען אין באַטראַכט ווען מיר וועלן אָנקומען צו דעם זון-סיסטעם וואו מיר פליען איצט אַהינצו. די פרעלימינאַרע ידיעות פון אונדזערע חוש-אַפאַראַטן ווייזן אָן, אַז אויפן דריטן פלאַנעט דאָרט פון יענער זון, געפינט זיך אַ גאַנץ אַנטוויקלטע טעכנאָלאָגיע, מיט שפורן פון אָט דער מעכטיקער ענערגיע. מיר זיינען נאָך צו ווייט צו קענען אויפפאַפן מער פּרטימדיקס. די השערה איז, אַז מיר וועלן דאָרט אַנקומען אין אַן ערך פיר חדשים אַרום."</p> <p>די זיצונג האָט איבערגעלאָזט אַ מאַדנעם געפיל, און איין עיקרדיקע פּראָגע: 'צי וועט דער וואָפן זיין פאַר זיי אַ ישואה, אַדער, צי וועט ער גאָר זיין פאַר זיי אַ סכנה?'</p>

Look forward to the next installments in upcoming issues.

Fun from the Web

- Earthquakes: Facts about one of Earth's deadliest hazards
<https://www.space.com/earthquakes-facts-science>
- A Month on 'Mars': Return to Earth
<https://www.space.com/month-on-mars-return-to-earth>
- How the space race started a technological revolution in agriculture (op-ed)
<https://www.space.com/space-race-technological-revolution-agriculture-op-ed>
- 'Spooky action at a distance' can lead to a multiverse. Here's how
<https://www.space.com/spooky-action-at-a-distance-create-multiverse>
- Extremophiles on Mars could survive for hundreds of millions of years
<https://www.space.com/mars-microbes-conan-the-bacterium-survival>
- The 25 scariest spaceflight moments show dangers in orbit and beyond
<https://www.space.com/scariest-moments-in-spaceflight-dangers-in-orbit-beyond>
- Atoms: What are they and how do they build the elements?
<https://www.space.com/atoms-definition-history-facts>
- Quarks: What are they?
<https://www.space.com/quarks-explained>

TV&MOVIES

- 'Love, Death + Robots' and 'Avenue 5' will return for new seasons
<https://www.space.com/love-death-robots-avenue-5-renewed-new-seasons>
- HBO's satirical space comedy 'Avenue 5' is back for Season 2
<https://www.space.com/avenue-5-is-back-for-season-two>
- Sci-fi needs to be more like The Expanse in its casting
<https://www.space.com/sci-fi-needs-to-be-more-like-the-expanse-in-its-casting>
- Predator movies in order: chronological and release
<https://www.space.com/predator-movies-in-order>
- Alien movies in order: chronological and release
<https://www.space.com/alien-movies-in-order>

GAMES

- Upcoming space games: Starfield, Dead Space, Mass Effect 4 & more
<https://www.space.com/upcoming-space-games>
- Entire known universe recreated in Minecraft by 18-year-old
<https://www.space.com/entire-known-universe-recreated-minecraft-game>

MORE NEXT TIME!

For Comments: E-mail: leybl_botwinik@yahoo.com. Tel: Leybl Botwinik +972-54-537-7729
 Editor: Leybl Botwinik. Founding Editor: Aharon Sheer (א"ר). Logo by: Miriam Ben-Loulu (מ"ר).
 For free email delivery (PDF format) write to leybl_botwinik@yahoo.com
 Copyright © 2022 — Archives at: <http://www.kulichki.com/antimiry/cybercozen>
 Also (archived issues from 2014+) at: <http://fanac.org/fanzines/CyberCozen/>
 And <http://efanzines.com/CyberCozen/index.htm>

All rights reserved to specified authors and artists © כל הזכויות שמורות למחברים וליוצרים